

LEITFADEN ABSCHLUSSBERICHT: BINATIONALE SPRACHKURSE

Das vorliegende Dokument soll Ihnen als Modell und Stütze für die Erstellung Ihres Abschlussberichtes dienen. Die aufgeführten Punkte verstehen sich als Anregungen, bieten jedoch Spielraum für Anpassungen an Ihre spezielle Kurssituation.

1. Veranstalter

- a) Ziel des binationalen Sprachkurses im Gesamtkontext der Arbeit des Veranstalters
- b) Zusammenarbeit mit dem französischen Partner
- c) Zusammenarbeit mit den Lehrkräften und ggf. den AnimateurInnen
- d) Auswertung des Projektes aus der Sicht des Veranstalters
- e) Planung für das nächste Jahr
- f) Bericht über die Langzeitwirkung von binationalen Sprachkursen (falls bereits mehrere Kurse durchgeführt worden sind)

2. Rahmenbedingungen

Kursorte, Ortswechsel, Räumlichkeiten, Dauer, Anzahl und Alter der Teilnehmenden, Sprachniveau der Teilnehmenden, Möglichkeiten für Freizeitaktivitäten vor Ort etc.

2.1 Das Team

- a) Die Lehrenden: Qualifikationen, Ausbildung, Erfahrungen mit der Tandemmethode...
- b) Die Animateure
- c) Die Atmosphäre im Team: Arbeitsweise, Konflikte, Lösungsansätze...

3. Lernziele

Welche Lernziele waren vorgesehen, welche sind während des Kurses hinzugekommen/ aufgegeben worden und warum, welche sind erreicht worden und woran lässt sich diese Zielerreichung festmachen?

3.1 Sprachliche Lernziele

3.2 Interkulturelle Lernziele

3.3 Soziale Lernziele

3.4 Lernstrategische Lernziele

4. Spracharbeit

4.1 Pädagogische Methode

Begründung der gewählten pädagogischen Methode bzw. der didaktischen Verfahren

Gab es auch mononationale Phasen? Warum/ Warum nicht? Veränderung/ Anpassung des methodischen Vorgehens während des Kurses? Abschließende Beurteilung: Vor- und Nachteile der pädagogischen Methode: (Sicht der Teilnehmenden, Sicht der Lehrenden)

4.2 Anfangsphase

Einführung in die Tandemmethode, Beschreibung, besondere Schwierigkeiten

4.3 Inhaltliche Progression

Welche Themen wurden im Rahmen des Kurses behandelt und warum wurden diese ausgewählt? Wie wurden die Themen inhaltlich vorbereitet/ vermittelt? Welches Material wurde verwendet (Arbeitsblätter, Zeitungsartikel, Film, literarische Texte, Bilder...)?

Wurden die Lernziele erreicht? Was hat gut funktioniert und warum? Was hat nicht so gut funktioniert und warum nicht? Was könnte man verändern?

4.4 Sprachliche Progression

Wie wurde die Festlegung der individuellen sprachlichen Lernziele mit den Teilnehmern thematisiert und durchgeführt? Wurde die Erreichung der sprachl. Lernziele regelmäßig überprüft/ dokumentiert und wie (Feedback-Gespräche, Lerntagebuch, indiv. Lernberatung, Portfolio...)? Entsprachen die ausgewählten kommunikativen Aktivitäten (Rezeption, Produktion, Interaktion,) den zu erweiternden Kompetenzen (Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben, Sprechen)? Waren diese kohärent aufgebaut und kleinschrittig genug? In welchen Kompetenzbereichen (Lesen, Schreiben, Hören, Sprechen) sind besondere Fortschritte zu verzeichnen und wie äußern sich diese?

4.5 Praktische Probleme

Tandembildung und Partnerwechsel, Fehlerkorrektur, Sprachwahl, Beratung der Lerner...

4.6 Beispiele aus der Tandemarbeit

Beschreibung konkreter Kurseinheiten, Beilegen von Fotos, Arbeitsblättern, Journal de bord o. anderen Arbeiten der Teilnehmer

5. Rahmenprogramm

Welche Aktivitäten kultureller oder sportlicher Art wurden durchgeführt und mit welcher Zielsetzung? Wie wurden diese Aktivitäten sprachlich und inhaltlich vor- bzw. nachbereitet? Welche Schwierigkeiten traten auf und wie wurden diese gelöst?

Welche Auswirkungen hatten die Aktivitäten:

- a) Auf die Gruppenentwicklung
- b) Auf den interkulturellen Lernprozess der TN
- c) Auf den sprachlichen Lernfortschritt der TN

6. Gruppenentwicklung

soziales Klima und Lösung eventuell aufgetretener Schwierigkeiten, Maßnahmen zur Entwicklung der Gruppendynamik, Rituale, Motivation der Teilnehmenden, Auswirkung der Spracharbeit und des Rahmenprogramms auf die Gruppe, evtl. interkulturelle Probleme...

7. Interkulturelles Lernen

Wie wurde das Deutsch-Französische während der Begegnung thematisiert? Welche Anstöße waren geplant, um das interkulturelle Lernen zu thematisieren? Welche Anlässe ergaben sich während des Kurses und wie wurden diese genutzt? Wo und warum gab es kritische Momente und wie wurde damit umgegangen? (Sicht der Teilnehmenden, Sicht der Lehrenden)

8. Kursbegleitende und abschließende Evaluation

Gab es eine Zwischen- und eine Endauswertung? Auf welche Weise/ mit welchen Methoden wurde diese durchgeführt? Inwiefern wurden die Anregungen der TN im weiteren Kursverlauf berücksichtigt bzw. welche Konsequenzen sind daraus für kommende Projekte zu ziehen? (Sicht der Teilnehmenden, Sicht der Lehrenden)

9. Bilanz und eventuelle Empfehlungen für andere Teamer binationaler Sprachkurse